

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Terwijl (...), **wordt de strijd tegen het vuur** (dadelijk) **AAN**gepakt* » (« *Pendant ..., la lutte contre le feu est engagée* »).

On y trouve notamment la forme verbale « **AANGEPAKT** », participe passé provenant de l'infinitif « **AANPAKKEN** », lui-même construit sur l'infinitif « **PAKKEN** » qui, est considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) aux temps du passé (O.V.T. ou V.T.T.), mais fait partie de la **minorité** des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOF**SCHIP » ; en effet le radical (première personne du présent, « *Ik pak* ») se terminant par la consonne « **K** », on trouvera le « **T** » **minoritaire** comme terminaison du participe passé : « **GE** » + « **PAK** » + « **T** » = « **GEPAKT** ».

Quand « **AANPAKKEN** » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AAN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **aanGE**pakt ».

C'est dans la mesure où l'autre phrase joue le rôle d'un complément que cela engendre une **INVERSION** : le sujet « **de strijd** » passe derrière le verbe « **wordt** ». On aurait en effet aussi pu dire : « *De strijd tegen het vuur wordt (dadelijk) **AAN**gepakt* ».

Le participe passé « **AAN**gepakt » fait l'objet d'un **REJET**, **derrière le complément** éventuel (« *dadelijk* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

